

**CALEJAN**

*(In his office, Calejan is speaking with his daughter VALENTINA. **NORMAN** interrupts, demanding to speak with **CALEJAN**.)*

I said to keep your voice down!

*(Pause of silence.)*

How many times do I have to say, que te calles<sup>1</sup>... Do you know how selfish you are being? Barging in here, en friega<sup>2</sup>, demanding to speak with me. Interrupting my work. Yelling about God's divine opinion. You don't want to speak with me, you just want someone to blame for your regrets. Does that seem like something to be worth my time?

*(**NORMAN** is silent.)*

Look at me, look at where we are. Without me, this place, se desmoronará<sup>4</sup>. I do not "bury myself in work to forget". I work because I am needed, and I would be damned to let all of my work be in vain!

*(Gets interrupted by a child's cry in the next room.)*

**CALEJAN** directs **VALENTINA** to leave and take care of it.)

What I am doing is not "forgetting", but moving forward. I am picking up where we left off, and I will do so alone if I need to. I don't have time to deal with you anymore. Prying alcohol from your hands. Sending men to drag you out of whatever ditch you've thrown yourself into. Damn bastard. Profanas la tierra que pisas<sup>5</sup>. All because of your regrets. Nothing can relieve you from this guilt you feel. Not me, and not God. Why should I give you my time when it's obvious you have given up? Get your shit together. It's your duty as a man, and as a father. Leave. We will not speak of this again. And keep me out of your prayers, because I do not share your regret.

---

1. That you shut up.
2. Heated.
3. To complain.
4. It crumbles
5. You desecrate the ground you walk on